



EHSV info

**Európsky hospodársky
a sociálny výbor**

most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou



ÚVODNÍK

Milí čitatelia,

rok 2014 bude mať pre všetkých Európanov rozhodujúci význam.

Rozhodujúci preto, lebo občania už príliš dlho čakajú na nejaké riešenie, ktoré nám umožní konečne prekonať krízu. Namiesto toho sa zavádzajú len ďalšie úsporné opatrenia a hospodársky rast je stále neistý.

Rozhodujúce bude aj to, aby predvolebná kampaň v súvislosti s voľbami do Európskeho parlamentu znovu prebudila v občanoch záujem o Európsku úniu. Európania už majú dosť rastúcej chudoby, zatvárania tovární a príliš striktných predpisov. Toto je jediná cesta, ako odraziť ďalšiu vlnu protieuroópskych nálad, ktorá sa v EP očakáva v nasledujúcom funkčnom období.

Okrem toho sa všetky pohľady budú upierať na novú Európsku komisiu, ktorá by v rámci najnovšej inštitucionálnej reformy mala mať väčšiu politickú váhu a konečne priniesť riešenia na skutočné problémy, s ktorými sa občania každodenne stretávajú.

V snahe reagovať na tieto výzvy, na ktorých spočíva budúcnosť Európskej únie, sa Európsky hospodársky a sociálny výbor bude viac než kedykoľvek predtým angažovať ako zástupca občianskej spoločnosti. Spolu s našimi členmi a zamestnancami administratívy, v duchu Európy, ktorá má bližšie k svojim občanom, navrhujeme skutočný európsky model spoločnosti.

Spoločnými silami sa nám určite podarí dosiahnuť, že „byť Európanom“ bude opäť niečo znamenať, že európska identita bude mať znovu ceng a európske hodnoty zmysel.

Želám Vám, aby rok 2014 bol rokom európskej obrody.

Henri Malosse
predseda EHSV

**wind of change
le moteur citoyen**

DÔLEŽITÉ DÁTUMY

12. februára 2014

EHSV, Brusel: verejná diskusia o krízovej komunikácii s verejnosťou v prípade núdzového stavu v súvislosti s jadrovou haváriou alebo radiačným žiarením

26. a 27. februára 2014

EHSV, Brusel: plenárne zasadnutie EHSV

V TOMTO VYDANÍ

2 Ukrajinci by mali mať možnosť slobodne rozhodovať o budúcnosti svojej krajiny. Rozhovor s Jacekom Krawczykom, predsedom skupiny „Zamestnávateľia“ v EHSV

2 Hlavnými prioritami programu gréckeho predsedníctva sú rast, zamestnanosť a sociálna súdržnosť

3 Christine Lagarde a členovia EHSV diskutovali na plenárnom zasadnutí o oživení hospodárstva

4 Inšpiráciou estónskej členky Eve Päärendson je krajina vychádzajúceho slnka

Dobrovoľníctvo a jeho hospodárska hodnota

„Dobrovoľníctvo je prospešné pre všetkých. Prispieva k inkluzívnemu rastu, podporuje sociálny a ľudský kapitál, posilňuje medzigeneračnú solidaritu a ponúka značnú hospodársku hodnotu,“ hovorí Krzysztof Pater (Poľsko, skupina „Iné záujmy“), ktorý vypracoval návrh aktuálneho stanoviska EHSV o posudzovaní dobrovoľníckej činnosti.

„Dobrovoľníctvu sa stále dostáva málo uznania a v štatistikách sa naň prihliada len zriedka, a to napriek jeho prínosu a rastúcemu významu.“

Pána Patera, ktorý sa sám ako dobrovoľník zapája do mnohých projektov, zaráža, že dobrovoľníctvu sa stále dostáva málo uznania a v štatistikách sa naň prihliada len zriedka, a to napriek jeho prínosu a rastúcemu významu. Mnohé členské štáty v súčasnosti buď vôbec nezhrmažďujú údaje o dobrovoľníckej činnosti, alebo používajú celú škálu definícií a metód, čo znemožňuje zhodnotiť rozsah a hodnotu takejto činnosti v rámci EÚ.

S cieľom ukončiť toto nedôsledné hodnotenie dobrovoľníctva výbor navhol vytvoriť záväzný právny predpis EÚ, ktorým by sa zjednotilo posudzovanie

dobrovoľníckej činnosti v celej EÚ, čo by viedlo k jej väčšiemu oficiálnemu uznaniu.

EHSV vyhlasuje, že pri vypracúvaní tohto právneho predpisu by Európska komisia, ktorá má takmer výlučné právo legislatívnej iniciatívy v EÚ, mala vychádzať z Príručky MOP pre posudzovanie dobrovoľníckej práce, ktorá bola zostavená preto, aby krajinám pomáhala zhromažďovať systematické a porovnateľné údaje o neplatených práci prostredníctvom špecifických doplnkov k prieskumu pracovnej sily.



Národné štatistické úrady troch štátov EÚ (Poľsko, Maďarsko a Taliansko) už na základe metodických zásad stanovených v príručke MOP vykonali prieskumy o rozsahu a hodnote dobrovoľníckej práce, ktoré ukazujú, že okrem svojej sociálnej funkcie má

dobrovoľníctvo výrazný prínos aj pre hospodárstvo.

Výsledky prieskumu v Poľsku napríklad ukazujú, že v roku 2011 bol podiel dobrovoľníckej práce na HDP 2,8 %, pričom podľa odhadov zodpovedala práci 9,6 % ľudí pracujúcich v národnom hospodárstve.

EHSV sa domnieva, že keď sa bude dobrovoľnícka činnosť presne posudzovať, neziskové organizácie si budú môcť kompenzovať hospodársku hodnotu svojej dobrovoľníckej práce v rámci verejných grantov prostredníctvom mechanizmu „spolufinancovania“. Určitým spôsobom by to mohlo menším mimovládny organizáciám umožniť reagovať na výzvy na predkladanie ponúk, z ktorých sú často vylúčené, pretože nie sú schopné získať finančné prostriedky potrebné na spolufinancovanie grantu. (mb)

„Výsledky prieskumu v Poľsku napríklad ukazujú, že v roku 2011 bol podiel dobrovoľníckej práce na HDP 2,8 %, pričom podľa odhadov zodpovedala práci 9,6 % ľudí pracujúcich v národnom hospodárstve.“

Dobrovoľnícka činnosť: správne ju posúdiť a podporiť

Rozhovor s Krzysztofom Paterom, spravodajcom stanoviska EHSV o dobrovoľníckej činnosti



Člen EHSV Krzysztof Pater

EHSV Info: Prečo by sa dobrovoľnícka činnosť mala hodnotiť? Nie je snaha o stanovenie jej ekonomickej hodnoty v rozpore so samotnou zásadou dobrovoľníckej činnosti?

Krzysztof Pater: V dnešnom svete musíme mať čo najviac poznatkov. Vedieť, akým spôsobom funguje spoločnosť, neznamená zvyčajne jednoduché iba uspokojiť našu zvedavosť, ale

tieto poznatky slúžia ako základ tvorby politiky v rôznych oblastiach. V prípade dobrovoľníckej činnosti nedostupujeme žiadnymi porovnateľnými informáciami na európskej úrovni. Nepoznáme rozsah či úlohu formálnej dobrovoľníckej činnosti vykonávanej prostredníctvom organizácií alebo rozsah či úlohu neformálnej dobrovoľníckej činnosti vykonávanej priamo. Nevieime, koľko času venujeme konkrétnym činnostiam, v akých oblastiach vykonávame dobrovoľnícku činnosť najčastejšie a o aké činnosti ide. Tieto poznatky nám môžu pomôcť zistiť, v akých oblastiach dobrovoľníci preberajú na seba funkcie štátu. Miestne a celoštátne orgány sa potom môžu zamyslieť nad tým, čo by sa stalo, keby tu neboli dobrovoľníci. Boli by sme schopní zabezpečiť základné funkcie štátu? Pretaviť údaje o dobrovoľníckej činnosti do ekonomickej hodnoty je jednoducho

posledný, malý, avšak stále veľmi dôležitý krok.

Môže dobrovoľnícka činnosť pomôcť Európe prekonať krízu?

V časoch krízy sa činnosti založené na sociálnej solidarite zintenzívňujú. Hoci tomu pevne verím, myslím si, že potrebujeme riadny výskum, ktorý to potvrdí. Ak je moje tušenie správne, tak porozumieť rozdielu medzi dobrovoľníckou činnosťou v časoch krízy a v časoch rastu by mohlo byť základom politiky na podporu dobrovoľníckej činnosti, pretože prínos pre celú spoločnosť sa v budúcnosti mnohonásobne zvýši.

www.eesc.europa.eu

Ukrajinci by mali mať možnosť slobodne rozhodovať o budúcnosti svojej krajiny

Rozhovor s Jacekom Krawczykom, predsedom skupiny „Zamestnávateľa“ v EHSV



Predseda skupiny „Zamestnávateľa“
Jacek Krawczyk

EHSV Info: Patríte k tým, ktorí najdôraznejšie žiadajú, aby EHSV poslal delegáciu do Kyjeva na podporu protestujúcich.

Jacek Krawczyk: Myslím, že výbor sa musí zasaďovať za práva občanov, kedykoľvek sú potláčané, najmä ak sa na to využíva policajná brutalita. Uvítal som vyjadrenie Európskeho parlamentu k situácii na Ukrajine a bol by som rád, keby podobné uznesenie schválil aj EHSV. Tieto politické signály sú veľmi dôležité pre ľudí, ktorí v mrazivej, treskúcej zime protestujú v uliciach Kyjeva.

Aké poslanstvo a odporúčanie by ste vyslali ľuďom protestujúcim na Námestí nezávislosti v Kyjeve?

Predovšetkým by som chcel vyjadriť svoju veľkú podporu ich požiadavkám. Majú právo určovať budúcnosť svojej krajiny a právo vyjadriť túžbu pokojnou cestou. Tiež by som chcel rozhodne odsúdiť použitie sily voči demonstráciám a pripomenúť ukrajinskej vláde, že každý orgán, ktorý nezákonne rozhodne o použití sily voči vlastným občanom, stráca legitímne právo vládnuť. Stovky tisícov protestujúcich nemožno jednoducho ignorovať a ich návrhy sa musia konštruktívne zohľadniť v ďalšom politickom rozhodovaní.

V decembri skupina „Zamestnávateľa“ vydala vyhlásenie o situácii na Ukrajine. Čo bolo jeho hlavnou myšlienkou?

Rozhodne sme odsúdili násilie, ktoré použili orgány na potlačenie pokojných demonstrácií, na ktorých ľudia vyjadrovali nesúhlas s rozhodnutím ukrajinskej vlády odkloniť sa od proeurópskeho smerovania. Členovia skupiny „Zamestnávateľa“ tiež jednoznačne odsúdili nátlak vyvíjaný na

ukrajinských vedúcich predstaviteľov, aby nepodpísali s EÚ dohodu o pridružení. Ako sme už zdôraznili vo vyhlásení, skupina „Zamestnávateľa“ je presvedčená, že dohoda o pridružení by Ukrajine otvorila cestu k demokracii, dobrému riadeniu, právnemu štátu a dodržiavaniu ľudských práv. Pomohla by tiež budovať silnú ekonomiku založenú na slobodnom, transparentnom a otvorenom trhu s vysokými európskymi štandardmi, čo by zabezpečilo Ukrajincom lepší život.



Ste v kontakte s ukrajinskými zamestnávateľmi? Aký bude podľa nich vývoj situácie zo strednodobého a dlhodobého hľadiska?

Úzko spolupracujeme s ukrajinskými podnikateľmi, aby sme pochopili

ich postoj k súčasnému politickému vývoju. Naša delegácia sa tiež zúčastnila na podujatí BusinessForum, ktoré sa uskutočnilo deň pred summitom EÚ a Východného partnerstva. V ten deň vyslali niektorí ukrajinskí rečníci jasný signál, že ide o odklad, a nie o konečné rozhodnutie Ukrajiny. Jeden z delegátov poukázal na to, že len ťažko možno očakávať, že Ukrajina by dohodu podpísala začiatkom zimy, z dôvodu nevyslovených obáv, že Rusko by sa jej mohlo odplatiť zastavením dodávky energií, ako sa to už stalo v rokoch 2006 a 2009. Niektoré skupiny, najmä na východnej Ukrajine, sa obávajú, že dohoda s EÚ by mohla poškodiť obchodné vzťahy s Ruskom. Okrem toho isté podnikateľské kruhy na Ukrajine nemajú ani najmenší záujem o to, aby bola ekonomika otvorenejšia alebo transparentnejšia.

Zbigniew Brzeziński nedávno pre Financial Times uviedol, že udalosti na Ukrajine sú historicky nezvratné a geopoliticky transformačné. Ukrajina sa onedlho stane ozajstnou súčasťou demokratickej Európy, čím skôr, tým lepšie. Súhlasíte s ním?

Dúfam, že má pravdu. Pri pohľade na súčasnú Ukrajinu sa nedoká-

žem vyhnúť porovnaniu s Poľskom v 80-tych a 90-tych rokoch. Náš príklad jasne poukazuje na to, ako dokáže transformácia, reforma, demokracia a moderný ekonomický model priniesť ovocie. V roku 1991, keď Poľsko podpísalo s EÚ dohodu o pridružení, som bol štátnym tajomníkom v druhej vláde Solidarity. Všetci sme si vtedy mysleli, že Poľsko sa stane členom EÚ o päť, najneskôr šesť rokov. Trvalo to dvakrát tak dlho, keďže transformácia a prípravy na členstvo v EÚ boli oveľa zložitejšie, ako sme na začiatku predpokladali. Stálo to však za námahu.

Prieskumy verejnej mienky ukazujú, že podpora európskej integrácie na Ukrajine presahuje 50 %. Toto nadšenie ukrajinskej verejnosti je príležitosťou, ktorú nemožno premárniť. EÚ nechce Ukrajinu nútiť k pridruženiu. Cieľom tohto pridruzenia nie je spojiť sa proti Rusku ani proti žiadnej inej krajine. Čo si skutočne želáme je, aby sa Ukrajinci mohli slobodne rozhodnúť. Taký silný hlas verejnosti nemožno ignorovať.

Keď toto číslo bulletinu odchádzalo do tlače, delegácia EHSV na čele s predsedom Malossom sa práve chystala na Ukrajinu. Informácie o výsledkoch tejto cesty prinesieme v ďalšom vydaní.

Hlavnými prioritami programu Gréckeho predsedníctva sú rast, zamestnanosť a sociálna súdržnosť



Grécko prevezme 1. januára 2014 predsedníctvo Rady EÚ už piatykrát od svojho pristúpenia v roku 1981. Na rozdiel od predchádzajúceho predsedníctva (od januára do júna 2003), ktoré bolo ďalším míľnikom v procese rozšírenia EÚ o 10 nových členských štátov, je program nadchádzajúceho predsedníctva skutočnou výzvou. Jeho súčasťou budú voľby do Európskeho parlamentu a miestnych samospráv, rokovania o zostavení nového kolégia komisárov v čase rastúcej nezamestnanosti, prísnych úsporných opatrení, krehkého politického systému a čoraz väčšieho odporu zo strany verejnosti, vyvolaného hlavne škrtmi v systémoch sociálneho zabezpečenia a ďalšími nepopulárnymi opatreniami, a tiež znižovanie zadlženosti. Grécke predsedníctvo má pred sebou náročnú úlohu: musí nájsť rovnováhu medzi prvými náznakmi rastu, krehkou vládnu koalíciou a čoraz kritickejším postojom voči EÚ, a to nielen v samotnom Grécku, ale aj na úrovni EÚ.

Snaha vytvoriť nové riadenie hospodárskej a menovej oblasti

Počas uplynulých desiatich rokov sa postupy, politiky a štruktúra EÚ zmenili a to sa premietlo aj do priorít, ktoré si piate grécke predsedníctvo stanovilo. Nie je prekvapením, že hlavnými prioritami programu sú **rast, zamestnanosť a sociálna súdržnosť**, ktoré sú navzájom pevne späté a odrážajú aj vnútroštátne potreby predsedajúcej krajiny. Grécko stálo v epicentre dlhovej krízy, ktorá zasiahla celú Európsku úniu, a preto sa teraz pokúsi vyriešiť finančnú a hospodársku krízu eurozóny a **dobudovať novú štruktúru HMÚ**, a to najmä presadzovaním bankovej únie.

Vzhľadom na svoju geografickú polohu na vonkajších hraniciach EÚ a rastúcu nestabilitu v okolí hraníc Európy je Grécko hlavnou vstupnou bránou nelegálnych migrantov do Európskej únie. Grécke predsedníctvo preto zameria svoje úsilie na presadzovanie všetkých typov **politiky v oblasti migrácie a mobility**. Keďže je to zároveň krajina s bohatou námornou tradíciou, bude sa zaoberať témou, ktorá sa týka všetkých troch priorít predsedníctva, t. j. **námornou politikou EÚ**. Bude sa zasaďovať za to, aby sa táto politika prepracovala



a oživila vo všetkých aspektoch, nielen v súvislosti s rastom a rozvojom (Vyhlásenie z Limassolu). Jej ťažiskom by malo byť využívanie mora – najväčšieho bohatstva Európy – ako nevyčerpatelného zdroja rastu a prosperity pre celý kontinent.

Grécke predsedníctvo má pred sebou náročnú úlohu: musí nájsť rovnováhu medzi prvými náznakmi rastu, krehkou vládnu koalíciou a čoraz kritickejším postojom voči EÚ, a to nielen v samotnom Grécku, ale aj na úrovni EÚ.

Spojiť sily s nasledujúcim predsedníctvom

Grécke predsedníctvo Rady EÚ v roku 2014 bude nákladovo efektívne a jeho celkový rozpočet bude obmedzený na 50 miliónov EUR. V historickej budove Zappeion v Aténach usporiada 14 neformálnych stretnutí ministrov a približne 100 až 120 schôdzí rôznych pracovných skupín alebo Coreperu. Väčšina ďalších rokovaní vrátane summitov EÚ sa bude konať v Bruseli. Treba tiež podotknúť, že už bola naviazaná úzka spolupráca s talianskym predsedníctvom, s cieľom vytvoriť spoločnú platformu pre predsedníctvo Európskej únie v roku 2014 a zosúladiť programy oboch krajín v oblasti nelegálneho prístahovalectva, hospodárstva a energetiky. Podpredseda vlády a minister zahraničných vecí Grécka Evangelos Venizelos nazval rok 2014 „rokom Stredozemia, počas ktorého by sa mohla propagovať alternatívna koncepcia budúcnosti Európy“, ktorá by podporovala väčšie začlenenie krajín so slabším postavením. (ek)

Ďalšie informácie nájdete na stránke: <http://www.gr2014.eu/>

STRUČNE

EHSV predstavil svoje úvahy o prioritách v oblasti životného prostredia Nicolasovi Hulotovi



Osobitný vyslanec pre ochranu planéty Nicolas Hulot a predseda EHSV Henri Malosse

Nicolas Hulot, ktorého francúzsky prezident nedávno vymenoval za osobitného vyslanca pre ochranu planéty, sa 27. novembra v sídle EHSV v Bruseli stretol s predsedom výboru Henrim Malossom a zástupcami európskej občianskej spoločnosti.

Pán Hulot sa so spravodajcami a predsedom Strediska pre monitorovanie trvalo udržateľného rozvoja rozprával o témach spoločného záujmu, ako je zavedenie európskeho dialógu o energetike, podpora ekologického hospodárstva, plán s cieľom odstrániť chudobu a zabezpečiť udržateľnosť životného prostredia po roku 2015. Zameral sa na konkrétne návrhy, za ktoré sa EHSV zasaďuje, a na novátorské spôsoby, ktoré skúma. Na záver zdôraznil, že je potrebné zaručiť, aby sa občianska spoločnosť podieľala na

21. konferencii o zmene klímy, ktorá sa uskutoční v roku 2015 v Paríži.

Pán Hulot a pán Malosse podrobne diskutovali aj o tom, aké dôležité je zapojiť zástupcov občianskej spoločnosti do úsilia o posilnenie demokracie v Európe.

Návšteva Nicolasa Hulota, bývalého novinára a vedúceho predstaviteľa najdôležitejšej francúzskej MVO v oblasti životného prostredia, mala okrem iného za cieľ upriamiť pozornosť verejnosti, rozhodujúcich činiteľov na národnej aj na európskej úrovni a členov EHSV na environmentálne priority, ako je zachovanie biodiverzity, ochrana oceánov a boj proti obchodovaniu s ohrozenými druhmi. (hb)

Christine Lagarde a členovia EHSV diskutovali na plenárnom zasadnutí o oživení hospodárstva



Generálna riaditeľka MMF Christine Lagarde

Európsky hospodársky a sociálny výbor pozval generálnu riaditeľku Medzinárodného menového fondu Christine Lagarde na jedno zo svojich plenárnych zasadnutí. V kontexte pretrvávajúcej krízy sa v EHSV diskutovalo o obavách z dôsledkov úsporných opatrení a o tom, či je vôbec možné oživiť európsku ekonomiku touto cestou.

EHSV prostredníctvom svojho predsedu vyjadril pani Lagarde uznanie za to, že pred niekoľkými mesiacmi verejne vyhlásila, že je dôležité, aby sa úsporné opatrenia nezavádzali na úkor rastu. Podľa občianskej spoločnosti je nevyhnutné skúmať iné možnosti.

„Ak budeme pokračovať v úsporných opatreniach, mohli by sme spochybniť sociálny pakt a ohroziť demokraciu. Možno, že teraz je tá pravá chvíľa napríklad na reštrukturalizáciu niektorých verejných alebo súkromných dlhov?“ uviedol v otváracom prejave predseda Henri Malosse.

Generálna riaditeľka MMF pripustila, že napriek pomerne povzbudivým výsledkom v posledných mesiacoch je priskoro hovoriť o víťazstve a treba podniknúť ďalšie kroky na prekonanie krízy.

Ako ďalej uviedla, predpovede rastu sú síce priaznivé (v roku 2014 sa očakáva 1 %), ale „môžeme skutočne povedať, že kríza je za nami, keď je 12 % aktívneho obyvateľstva nezamestnaných?“

Pani Lagarde vo svojom príhovore uviedla štyri priority v záujme obnovy rastu a zamestnanosti v Európe.

Posilnenie úverov najmä vďaka dokončeniu bankovej únie, v rámci ktorej bude fungovať jednotný mechanizmus dohľadu a mechanizmus riešenia krízových situácií bánk so spoločným zabezpečovacím systémom.

Podpora dopytu s pomocou ECB, ktorá bude požiadaná, aby zachovala hlavné úrokové sadzby na nízkej úrovni s cieľom neohroziť národné banky a vlády.

Znižovanie dlhu prostredníctvom uvoľnenia príjmov a podpory spotreby a investícií.

Posilnenie trhov, ktoré podporujú rast a zamestnanosť zameraním reforiem v každej krajine tak, aby sa zlepšila produktivita, flexibilita a vytvorili nové pracovné miesta.

EHSV tiež vyzval, aby sa uskutočnili rozsiahle štrukturálne zmeny, najmä prostredníctvom reindustrializácie, ktorá by sa mala stať európskou prioritou, a dokončením hospodárskej únie. Výbor preto pripravuje akčný plán a program na dosiahnutie konvergencie v rozpočtových, sociálnych a fiškálnych plánoch v rámci EÚ. (II)

„Možno, že teraz je tá pravá chvíľa napríklad na reštrukturalizáciu niektorých verejných alebo súkromných dlhov?“



Podpredseda EHSV Hans-Joachim Wilms, generálna riaditeľka MMF Christine Lagarde, predseda EHSV Henri Malosse, podpredsedníčka EHSV Jane Morrice a Nicolas Alexopoulos, dočasne poverený výkonom funkcie generálneho tajomníka EHSV

Thierry Libaert získal cenu IEC (Intelligence économique et compétitivité) za rok 2013

Francúzska akadémia pre konkurenčné spravodajstvo udelila 4. decembra 2013 svoju výročnú cenu za najlepšiu knihu roka o konkurenčnom spravodajstve.

Túto cenu získal Thierry Libaert a jeho kolega Nicolas Moinet z univerzity v Poitiers za spoločné dielo s názvom „La communication, domaine oublié de l'Intelligence économique“ (Komunikácia, zabudnutá oblasť konkurenčného spravodajstva). Porota chcela výberom tohto diela vyzdvihnúť pokrok konkurenčného spravodajstva a pomôcť presadiť myšlienku, že pre úplný rozvoj tejto oblasti je veľmi dôležitý komunikačný aspekt. (ab)



Člen EHSV Thierry Libaert

EHSV Info: Nedávno ste spolu so svojim kolegom Nicolasom Moinetom z univerzity v Poitiers získali cenu IEC 2013 (Intelligence Economique et Compétitivité) za knihu „La communication, domaine oublié de l'Intelligence économique“ (Komunikácia, zabudnutá oblasť konkurenčného spravodajstva). Mohli by ste nám povedať o tejto knihe niečo viac a vysvetliť našim čitateľom, čo je to konkurenčné spravodajstvo?

Thierry Libaert: Konkurenčné spravodajstvo (*Competitive Intelligence*) spočíva na schopnosti šikovne a globálne pochopiť komplexné prostredie a správne sa rozhodnúť. Z vedeckého a pragmatického hľadiska spadá konkurenčné spravodajstvo do humanitných a spoločenských vied. Vzniklo mimo akademického rámca, rozvinulo sa však v ňom, a to na rozhraní viace-

rých vedeckých odborov, ako je veda o manažmente/informačná a komunikačná veda, ale aj ekonomické, politické, právne vedy a – hoci je zatiaľ ešte len v zrodke – aj sociálna psychológia alebo sociológia.

Vo svojej knihe ste sa pokúsili postaviť komunikáciu, ktorá je viac než len manažmentom informácií, späť do centra konkurenčného spravodajstva. Prečo?

Komunikácia je chudobný príbuzný postupov konkurenčného spravodajstva a komunikačná analýza vo výskumných prácach na túto tému chýba. Konkurenčné spravodajstvo hľadá svoje základy, a najmä svoje spôsoby fungovania (silnú väzbu medzi teóriou a praxou). Jeho vyspelosť je podmienená prechodom od tzv. strategických informácií k poznaniu, od kréda „najprv poznaj, potom konaj“ k presvedčeniu, že „poznať je konať“. Vývoj, ktorý si vyžaduje lepšie pochopiť a plne integrovať komunikačný aspekt konkurenčného spravodajstva, sa príliš často obmedzuje na manažment informácií, bez ohľadu na to, či sú označované za strategické, alebo na oklieštenú, ba dokonca príliš zjednodušenú predstavu o informáciách. Táto problematika je podľa nás v centre pozornosti konkurenčného spravodajstva, ktoré nemožno zredukovať na súbor nástrojov alebo metód, ale treba ho chápať aj ako verejnú politiku, spôsob myslenia, či dokonca kultúru.

PLENÁRNE ZASADNUTIE V SKRATKE

Zastavme zneužívanie platieb kartou



Člen EHSV Vincent Farrugia

EHSV chce, aby občania EÚ mohli základné elektronické platby uskutočňovať lacno a jednoducho cez internet, rovnako v rámci svojej krajiny, ako aj za hranicami. „Diskusia o tom, ako začať s odstraňovaním štruktúry vysokých nákladov účtovaných službami platobných kariet, ktoré majú dominantné postavenie na trhu s „plastovými peniazmi“, už trvá príliš dlho,“ hovorí Vincent Farrugia (skupina „Zamestnávateľia“, Malta), spravodajca stanoviska EHSV o platobných službách.

Výbor odporúča, aby bol strop za elektronické platby kreditnými aj debetnými kartami v porovnaní s návrhom nižší a aby sa nový balík predpisov týkajúci sa platobných služieb rozšíril aj na mobilné a internetové platobné služby. Náklady na platby a problémy s doručením, ako aj obavy v súvislosti so zákonnosťou a bezpečnosťou brzdia obchodovanie na internete. (ail)

Čaká európske oceliarstvo nevyhnutný úpadok?

Európske oceliarstvo, ktoré závisí od automobilového priemyslu a stavebníctva, postihla hospodárska kríza mimoriadne vážne. Mnohé výrobné závody boli zatvorené, v dôsledku čoho bolo zru-



© Zhu Diéng

šených vyše 60 000 pracovných miest. Európska komisia nedávno zverejnila Akčný plán pre európsky oceliarsky priemysel, avšak Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) si myslí, že je to málo.

Vo svojom stanovisku z 11. decembra výbor požaduje, aby sa okrem dlhodobého akčného plánu prijali aj krátkodobé zamerané a konkrétnejšie riešenia. „EHSV víta návrh Komisie podporiť dopyt po oceli vyrobenej v EÚ doma i v zahraničí a zabezpečiť, aby výrobcovia ocele v EÚ mali vďaka korektným obchodným praktikám prístup na trhy v tretích krajinách. To však nestačí. Dlhodobá a všeobecne zameraná politika musia dopĺňať rýchle a konkrétne opatrenia,“ uviedol spravodajca stanoviska Claude Rolin (skupina „Pracovníci“, Belgicko).

EHSV sa domnieva, že akčný plán je pomerne vágny a nevenuje dostatočnú pozornosť cyklickému charakteru krízy. EHSV požaduje prijať naliehavé opatrenia, aby si toto odvetvie zachovalo strategický význam z hľadiska európskeho výrobného priemyslu a zamestnanosti a aby sa predišlo jeho ďalšiemu oslabovaniu.

Hlavné body návrhu EHSV:

- dôkladne zhodnotiť súčasné kapacity,
- uľahčiť využívanie a prepravu šrotu a predchádzať nelegálnemu vývozu,
- zabezpečiť, aby sa pri prideľovaní prostriedkov zo štrukturálnych fondov EÚ dostatočne zohľadňovalo sektorové zameranie,
- prijať dočasné opatrenia spolufinancované z verejných zdrojov s cieľom udržať pracovníkov v oceliarskom priemysle,
- zvýšiť dopyt v odvetviach, ktoré na oceliarstvo nadväzujú,
- poskytnúť oveľa viac prostriedkov, vrátane z verejných zdrojov, na investície do vývoja nových technológií a vypracovania nových postupov na ďalšiu modernizáciu zariadení a závodov,
- zaviesť udržateľný model výroby ocele,
- Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii by sa mal zamerať na predvídanie zmien, napríklad by mal uľahčovať zavádzanie nových technológií a pomáhať pracovníkom, aby sa s nimi oboznámili.

„Dôkladnú pozornosť treba venovať najmä špecifickým črtám tohto odvetvia. Napríklad by sa mal kompenzovať nárast cien elektrickej energie v EÚ, pričom ciele v oblasti zmeny klímy stanovené pre oceliarsky priemysel musia byť uskutočniteľné z technického aj ekonomického hľadiska,“ dodal pomocný spravodajca Zbigniew Kotowski (skupina „Iné záujmy“, Poľsko). (ail)

Viac informácií získate na: <http://www.esc.europa.eu/?i=portal.en.opinions>

NA SLOVÍČKO MEDZI KOLEGAMI (ROZHOVOR)

Inšpiráciou estónskej členky Eve Päärendson je krajina vychádzajúceho slnka



Členka EHSV
Eve Päärendson

V rámci série rozhovorov sa francúzska členka skupiny „Pracovníci“ Béatrice Ouin, ktorá zastupuje členov EHSV v redakčnej rade EHSV info, zhovára so svojimi kolegami, aby zistila, aké otázky sú stredobodom ich záujmu. Nedávno sa stretla s estónskou členkou skupiny „Zamestnávateľia“ Eve Päärendson, ktorá je riaditeľkou estónskeho zväzu zamestnávateľov zodpovednou za medzinárodné vzťahy.

EHSV info: Členkou EHSV ste sa stali v roku 2004, keď Estónsko vstúpilo do EÚ. Vtedy ste boli (a stále ste) veľmi mladá, ako Vás vybrali za členku výboru?

Eve Päärendson: Členstvo v EHSV bol pre mňa logický krok, keďže som už bola členkou zmiešaného poradného výboru EHSV – Estónsko a poznala

som fungovanie EHSV. Naša organizácia moju kandidatúru podporila. Teší ma, že aj mnoho ďalších nových členských štátov vtedy navrhlo mladých ľudí a že v tom pokračujú. Našej práci to dodáva lepšiu rovnováhu.

Čo myslíte, aký prínos má Vaše členstvo vo výbore pre Vašu organizáciu?

EHSV je jediný oficiálny orgán EÚ, kde majú svoje zastúpenie podniky! Vďaka tomu má moja organizácia (a ja tiež) širšiu a veľmi užitočnú sieť kontaktov v podnikovom sektore.

Členstvo v EHSV umožňuje dostať sa k legislatíve EÚ a postupu tvorby politiky už v ranom štádiu a poskytujú väčšiu možnosť stretnúť sa s kľúčovými aktérmi v Bruseli. Keďže, ako všetci vieme, v oblasti medzinárodných vzťahov sú dôveryhodné vzťahy na nezaplatenie.

Navyše moja účasť na práci rôznych skupín, do ktorých sú zapojené aj kra-

jiny mimo EÚ, výrazne prospela mojej organizácii, ktorá tak mohla byť priamo zapojená do tvorby politiky EÚ vo vzťahu k týmto kľúčovým krajinám, získať vzácne kontakty a nadviazať vzťahy.

Ako sa Vám darí úspešne komunikovať o Európe u Vás doma?

Komunikovať o európskych otázkach na národnej úrovni je jedna z najťažších úloh. Podnikatelia sú pragmatici, vždy chcú vedieť, aký konkrétny prínos má daný právny predpis pre nich. Niektorým rozporom medzi hlavnými mestami jednotlivých štátov a Bruselom sa jednoducho nedá vyhnúť. Môžu za to aj médiá a miestni politici, ktorí si chcú privlastniť všetky pozitíva a negatívne výsledky dávajú za vinu Bruselu. Okrem toho prínos činnosti EÚ sa zvyčajne ukáže až po dlhšom čase. To všetko nám, ktorí sa angažujeme na oboch stranách, komunikáciu ešte viac sťažuje. Navyše si myslím, že EÚ často zabúda, že pre tých, ktorí nemajú podrobné znalosti o jej fungovaní, je veľmi

ťažké pochopiť európske rozhodnutia. Som presvedčená, že v tejto súvislosti môžu byť veľmi užitočné exkurzie do Bruselu, ktoré ľuďom pomôžu pochopiť, ako pracujú inštitúcie EÚ.

Aktívne sa angažujete vo vzťahoch medzi EÚ a Japonskom: môžete nám povedať prečo?

Japonsko je pre EÚ veľmi dôležitým strategickým partnerom. Uznávame spoločné hodnoty a zásady a okrem toho máme niekoľko podobných problémov, ako je rýchlo sa meniaci demografická štruktúra, potreba energetickej a kybernetickej bezpečnosti a nevyhnutnosť naštartovať reálny rast.

Prebiehajúce rokovania medzi EÚ a Japonskom majú pre obe ekonomiky kľúčový význam. Vďaka obojstranne výhodnej obchodnej dohode by sa mohol zvýšiť vývoz EÚ do Japonska až o 30 %, európsky HDP by mohlo vzrásť o 0,8 % a v členských štátoch EÚ by mohlo vzniknúť minimálne 400 tisíc

nových pracovných miest. Očakáva sa, že japonský HDP by mohol vzrásť o 0,7 % a vývoz do Európy o 24 %.

Profesijne som už s Japonskom prišla do styku, a preto som sa v roku 2006 podieľala na vypracovaní stanoviska z vlastnej iniciatívy na tému „Vzťahy medzi EÚ a Japonskom: úloha občianskej spoločnosti“. V nadväznosti na to bola v roku 2009 vytvorená kontaktná skupina EHSV – Japonsko a odvtedy sa vzťahy EHSV s mimovládnymi aktérmi v Japonsku výrazne rozšírili.

Japonská kultúra je v mnohých aspektoch odlišná a jedinečná. Ešte aj ich chápanie občianskej spoločnosti je iné ako naše, a práve to je jeden z mnohých dôvodov, prečo je dialóg s Japonskom pre mňa taký inšpirujúci. Japonsko neustále ponúka vzrušujúce možnosti naučiť sa niečo nové. ●

STRUČNE

Nové psychoaktívne látky: Posúdiť riziká a minimalizovať nebezpečenstvo legálnych povzbudzujúcich látok



© Atomaxal

V EHSV sa 27. novembra zišli zástupcovia inštitúcií EÚ, predstavitelia akademickej obce, odborníci z oblasti zdravotníctva a zainteresované strany, aby diskutovali o nových pravidlách, ktoré majú pomôcť identifikovať a stiahnuť z trhu škodlivé psychoaktívne látky, pričom by to nemalo ohroziť ich oprávnené priemerné a komerčné použitie. Závety z tohto stretnutia sa využijú pri príprave stanoviska EHSV na túto tému, o ktorom sa bude hlasovať na januárovom plenárnom zasadnutí výboru.

„Návrh sa istým spôsobom usiluje obmedziť dodávky, ale nie včas a nákladovo efektívne. Viac pozornosti by sa malo venovať snahe znížiť dopyt a tomu, aby sa zabezpečilo, že kontrolné opatrenia vychádzajú skôr z údajov o zdraví a sociálnej situácii než z politických výhod,“ povedal David Sears, spravodajca EHSV pre stanovisko o nových psychoaktívnych látkach. ●

Vedeli ste, že...

- V minulom roku si 2,2 milióna ľudí kúpilo psychoaktívne látky (napr. mefedrón, metylón a ketamín) za 0,5 miliardy EUR.
- V uplynulých troch rokoch boli minimálne v 13 členských štátoch otvorené nové obchody, ktoré sa špecializujú na psychoaktívne látky, zatiaľ čo počet podobných obchodov na internete vzrástol štvornásobne.
- Škody na verejnom zdraví spôsobené novými psychoaktívnymi látkami sa odhadujú na 211 miliónov EUR a náklady na presadzovanie práva v tejto súvislosti na 117 až 144 miliónov EUR ročne.
- Firmy, ktoré vyrábajú tieto látky, sídli mimo EÚ (v Číne a Indii) a novým obmedzeniam sa vedú rýchlo prispôbiť tým, že ponúknu alternatívne látky. (ail)

Pohľady upreté na európske voľby v máji 2014

Takmer 200 expertov na komunikáciu z organizácií občianskej spoločnosti, európskych a národných orgánov, akademickej obce a médií sa 25. a 26. novembra zišlo v Bruseli na siedmom výročnom mediálnom seminári občianskej spoločnosti, ktorý usporiadal EHSV spoločne s Európskym parlamentom.

Čas sa kráti

Podujatie sa uskutočnilo necelý polrok pred blížiacimi sa európskymi voľbami a vo vzduchu bolo priam hmatateľne cítiť potrebu nájsť nové spôsoby a stratégie ako informovať ľudí o Európe a oslovit verejnosť.

Jane Morrice, podpredsedníčka EHSV zodpovedná za komunikáciu, udala tón diskusie, keď v úvodnom prejave uviedla, že „by sme mali zabrániť tomu, aby ľudia vnímali Brusel ako anonymný, vzdialený a elitársky.“ Navrhla, aby sa do mája 2014 prehodnotili komunikačné stratégie, a naliehavo žiadala európske, národné a regionálne orgány, ako aj vplyvné organizácie občianskej spoločnosti, aby „pomohli dosiahnuť, aby ľuďom doma na Európe záležalo, pretože je dôležitá.“

Hlasovanie, ktoré určí smerovania Európy

Jedna z panelových diskusií sa zameriavala na komunikačné výzvy

kampane pre európske voľby v roku 2014. Prvá fáza komunikačnej kampane Európskeho parlamentu sa začala v septembri. Nasledovať bude fáza „tém“, zameraná na to, čo EP robí, potom fáza „chodte a hlasujte“ a nakoniec výsledok alebo „čo bude ďalej“.

Rečníci sa zhodli, že posolstvom nie je „hlasujte, lebo máte radi EÚ“, ale „hlasujte, lebo chcete určiť smerovanie Európy“.



Mnohí účastníci nedokázali skrýť obavy z nedostatočnej spolupráce medzi inštitúciami EÚ. Európa skutočne „koná, reaguje a má vplyv“, ale ako to dokázať voličom? Jeden z rečníkov uviedol, že samotné európske inštitúcie môžu prispievať k nevedomosti a zmätku, keď často reagujú samostatne a nedokážu svoje komunikačné iniciatívy skoordinať.

Ďalší varovali pred tým, aby sa intenzívnejšia komunikácia

neprezentovala ako všeliek. „EÚ komunikuje intenzívnejšie, keď má problémy,“ konštatoval jeden z rečníkov a ďalej uviedol, že pro- a protieurópska diskusia je znakom zdravej demokracie.

Na záver seminára podpredseda Európskeho parlamentu Othmar Karas uviedol, že úspech komunikačnej kampane do veľkej miery závisí od toho, ako bude každý jednotlivec šíriť toto posolstvo. Nadchádzajúce európske voľby budú veľmi odlišné, keďže európska verejnosť bude mať väčšiu moc rozhodnúť o tom, čo sa v Európe bude alebo nebude diať. „Pomôžte nám šíriť tento odkaz,“ vyzval na záver. (mb) ●



Podpredsedníčka EHSV Jane Morrice a európska ombudsmanka Emily O'Reilly

EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp

EHSV info

Redakcia:

Béatrice Ouin – zastupujúca v redakčnej rade členov EHSV (skupina „Pracovníci“, Francúzsko)
Maciej Bury (mb)

Do tohto čísla prispeli:

Alejandro Izquierdo Lopez (ail)
Eleni Kindyni (ek)
Henry Borzi (hb)
Laure Limousin (ll)
Leszek Jarosz (lj)

Koordinácia:

Agata Berdys

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Jacques Delors Building, 99 Rue Belliard,
B-1040 Brussels, Belgium
tel. (+32 2) 546.94.76
fax (+32 2) 546.97.64
e-mail: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačnú podobu EHSV info v nemeckej, anglickej a francúzskej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 12 310 výtlačkov

Ďalšie číslo vyjde vo februári 2014

Január 2014/1



Úrad pre publikácie